ARTRAVEL #54

Annecy
Bruxelles
Ljubljana
Londres
Paris
Reykjavik
Seychelles
Shangai
Val Thorens

ARTRAVEL

ARCHITECTURE / DESIGN / DECORATION

Le meilleur des lieux contemporains

So chic

176 PAGES EXCLUSIVES

SÉLECTION DESIGN SPÉCIAL NOËL

MOBILIER
LUMINAIRES
HI-TECH
MONTRES
CchampagNE...

RENCONTRE

DOMEAU & PÉRÈS
DESIGN DE LUXE

ARCHITECTURE

MHN DESIGN UNION :
ATTENTION SOURCE D'INSPIRATION !

DOMESTIQUE

SUPERBE LOFT MINIMAL
UN CHALET PAS COMME LES AUTRES
UN APPARTEMENT GRANDEUR NATURE

54

ENGLISH TEXT

BE / ES / GR / IT / LU / PO / Cont : €9.00 - A / DE : €9.90 - GB £8.20 - Suisse 15.00 CHF

M 06314 - 54 - F: 7,90 € - RD

Cubo La coscienza di Cubo

Texte : Fabienne Dupuis
Photos : © Hôtel Cubo

Installé au cœur de la ville capitale de Slovénie, l'hôtel *Cubo* est un délicieux clin d'œil de goût design qui fait tout en même temps belle élégie à l'histoire de son berceau d'accueil, Ljubljana.
Il suffit de traverser les très belles rues de Ljubljana pour imaginer combien l'histoire de ce côté de l'Europe fut bien remplie. Placée au cœur des mondes slaves, germaniques et latins, la ville en porte très élégamment les empreintes et les usages.

Un peu comme la séduisante bâtisse du Cubo qui fut érigée en 1830 pour être rénovée cent ans plus tard avec quelques traits *Art Déco* qui faisaient alors fureur. Cela en est autant pour cette demeure élégante qui abrita autant d'industries que les modes le lui permirent. Ecole de danse, maison d'édition puis, plus récemment, bar à lait, le petit immeuble devint finalement restaurant auquel on ajouta en 2011, un hôtel.
Si la façade reste intouchée, le propriétaire en décida tout autrement pour l'intérieur de cet hôtel de 26 chambres.

In the heart of the Slovenian capital city, the *Cubo* Hotel is a delightful reference to design as well as an elegiac homage to the past of its birthplace, Ljubljana.
One needs only to walk the beautiful streets of Ljubljana to think about the bustling richness of the past on this side of Europe. At the crossroads of Slav, Germanic and Latin worlds, the city most elegantly bears their stamps and keeps their customs.

The same is true for this charming place. First built in 1830, it was renovated one hundred years later and stylized after *Art deco* that was all the rage at the time. Likewise, this elegant house has known as many trades as successive fashions would have it. It used to be a dance academy, a publishing house, and in more recent times a milk bar, finally the small building was turned into a restaurant and a hotel was added in 2011.
Although the façade was left unchanged, inside the hotel with twenty six bedrooms, the owner decided differently.

HOTEL
LJUBLJANA

Des lignes modernes et simples parcourent ainsi l'immeuble de trois étages où une palette de couleurs maîtrisées, entre bruns et lapis-lazuli, fait douce rage, régalée ici et là, par un mobilier design choisi parmi une liste de haute facture : fauteuils italiens du lobby signés *Fornasarig*, mobilier de l'agence slovène *Hit preless*, linge de maison *Rivolta Carmignani*, tandis que l'agence *Thaï Ango* signe les lampes à poser des chambres, dont la superbe *Chrysalis Sky*, faite de cocons de ver à soie.
Au-delà de ces signes extérieurs de modernité, le *Cubo* réussit pourtant à se trouver une identité, qui le classe un peu à part.

Par un tour de passe-passe très discret, l'hôtel ne reste en effet jamais bien longtemps sans évoquer son passé et plus précisément celui d'un début de XX^e^ fort en mouvements artistiques. C'est ici l'œuvre des papiers peints du restaurant et des couloirs, qui jouent les trouble-fête cubistes par un singulier jeu d'optique de bruns ou d'or. Mais c'est aussi le jeu de la lumière qui met en exergue les recoins des lieux. Et plus généralement, celui de la multiplicité des matières et matériaux de mêmes tons, qui couvrent l'hôtel des sols jusqu'aux plafonds, qui s'apposent entre eux et créent l'effet d'un collage façon *Braque* ou d'une fresque picturale monochrome délicieuse.

Modern and simple lines run through the three-storey building where a mastered range of colors from brown to bright blue spreads a soft passion, adorned here and there with design furniture selected among a top list of products; Italian chairs by Fornasarig in the lobby, furniture by Slovenian Hit preless studio, linen by Rivolta Carmingnani, and lamps by Thai Ango agency including the superb Chrysalis Sky made of silkworm cocoons.
Beyond the obvious and outward signs of modernity, the Cubo has successfully coined its own image that makes it stands apart.

Indeed, by discreet but rather frequent tricks, the hotel conjures up the past and in particular the beginning of the 20th century that throve on artistic movements. The wallpaper in the restaurant and the passages do the cubist trick with peculiar golden and brown visual effects. The play of light also contributes to highlight the recesses of the place. Last but not least, the multiple fabrics and materials covering in similar tints the hotel from ceiling to floor create side by side a collage after Braque or a delightful monochrome painting in fresco.

Un plaisir des sens délicat, que l'on retrouve jusqu'au cœur du restaurant de l'hôtel ; ici même où l'on célèbre comme il se doit les saveurs d'une cuisine aux accents méditerranéens. Simples, efficaces, les menus se composent au fil des saisons, sans autre mode que celui de l'honnêteté gastronomique, du respect des produits et des palets qui les dégusteront.
Un lieu plein de sens donc, sans autre apparat que celui, génial, de la conscience des choses.

Delicate sensual pleasures also pervade the heart of the hotel's restaurant, where a worthy tribute is paid to tasty Mediterranean cuisine. Simple and efficacious season menus are conceived in the sole endeavor to abide by gastronomic integrity, respect produces and please the guests' palates. This place is clearly full of sense, and the only great ceremony is devoted to doing things conscientiously.

Remerciements à :
Luxury Slovenia
www.luxuryslovenia.eu